

1

P O R O Z U M I E N I E

o współpracy pomiędzy Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwem Ochrony Państwa Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwo Ochrony Państwa Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej stwierdzają, że pod kierownictwem Komitetu Centralnego Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej i Komitetu Centralnego Partii Pracy Korei, stosunki współpracy pomiędzy obydwojma resortami w ostatnich latach rozgrywały się pomyślnie i stanowiły ważny czynnik ochrony socjalistycznej Ojczyzny i socjalistycznych osiągnięć przed wywiadowczo-wywrotowymi i dywersyjnymi knowaniami imperializmu i jego służb specjalnych.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ministerstwo Ochrony Państwa Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej - wymieniane niżej jako Strony - kierując się dążeniem do rozwoju i dalszego pogłębienia ścisłej współpracy, wzajemnej pomocy i poparcia w dziele wykrywania i zwalczania wywiadowczo-wywrotowych i dywersyjnych działań przeciwnika, postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Strony zobowiązują się do wzajemnej wymiany następujących materiałów i doświadczeń w zakresie :

1. informacji politycznych, wojskowych, ekonomicznych i naukowo-technicznych o przeciwniku, materiałów operacyjnych i danych o strukturze i składzie osobowym jego służb wywiadowczych i kontrwywiadowczych, wrogich organizacji, form i metod ich działalności oraz planowanych i przeprowadzanych przez nie

wrogich akcji przeciwko PRL i KRLD.

2. Informacji o międzynarodowych organizacjach terrorystycznych i ekstremistycznych, ich strukturze, metodach i środkach przez nie stosowanych.

3. Informacji o doświadczeniach w walce z wrogą działalnością przeciwnika, a także o ustalonych wrogich agentach oraz innych elementach prowadzących działalność przeciwko PRL i KRLD.

4. Sygnałów i informacji o wrogich działaniach przeciwko obywatelom i instytucjom PRL i KRLD, danych dotyczących obywateli jednej ze Stron, czasowo lub stale znajdujących się na terytorium drugiej Strony, mogących zainteresować oba resorty oraz innych ważnych operacyjnie sygnałów i informacji.

Artykuł 2

Strony będą współdziałały w następujących dziedzinach :

1. W walce z wrogą działalnością służb specjalnych, organizacji wywrotowych i dywersyjnych państw kapitalistycznych, skierowaną przeciwko PRL i KRLD.

2. W ochronie tajemnicy dotyczącej politycznej, wojskowej, ekonomicznej i naukowo-technicznej współpracy pomiędzy PRL i KRLD.

3. W prowadzeniu - zgodnie z potrzebami Stron - zabezpieczającej pracy kontrwywiadowczej wobec obywateli Strony o to się zwracającej, a przebywających na terytorium drugiej Strony.

4. W ujawnianiu, zapobieganiu i zwalczaniu akcji terrorystycznych oraz innych wrogich działań przeciwko oficjalnym przedstawicielstwom i instytucjom PRL i KRLD oraz ich pracownikom i członkom ich rodzin.

5. W ujawnianiu i zwalczaniu akcji terrorystycznych i innych form wrogiej działalności służb specjalnych i organizacji wywrotowych przeciwnika skierowanych przeciwko przedstawicielstwom i obywatelom PRL i KRLD.

6. W operacyjnym zabezpieczeniu przedstawicieli i obywateli PRL i KRLD, biorących udział w imprezach międzynarodowych, odbywających się w PRL i KRLD.

Artykuł 3

Strony będą wymieniały doświadczenia i informacje o formach, sposobach i metodach swojej działalności w zakresie zachowania porządku i bezpieczeństwa publicznego, a także w dziedzinie wykorzystania osiągnięć nauki i techniki w pracy organów bezpieczeństwa, interesujących drugą Stronę.

Artykuł 4

Strony będą współdziałały w dziedzinie techniki operacyjnej w zakresie :

1. Dostarczania specjalnego sprzętu technicznego dla potrzeb obu resortów ;
2. Udzielania pomocy i współdziałania przy zakupie niezbędnego sprzętu technicznego poprzez kompetentne jednostki handlu zagranicznego obu krajów ;
3. Przeprowadzania lub pośredniczenia w szkoleniu specjalistów do obsługi dostarczonych urządzeń technicznych.

Artykuł 5

Informacje, materiały i technika operacyjna nie mogą być przekazywane Stronie trzeciej bez zgody Strony przekazującej.

Artykuł 6

W celu realizacji określonych niniejszym Porozumieniem zadań, Strony w razie potrzeby, przeprowadzą robocze rozmowy między delegacjami lub pracownikami obu Stron na odpowiednich szczeblach.

- 4 -

Strony mogą w miarę rozwoju poszczególnych dziedzin współpracy określonych w niniejszym Porozumieniu, podpisywać dodatkowe protokoły konkretyzujące poszczególne jej aspekty.

Protokoły te wymagają zatwierdzenia przez Ministrów lub osoby przez nich upoważnione.

Wyjazd delegacji lub pracowników Strony delegującej może nastąpić po wyrażeniu zgody przez Stronę przyjmującą.

Wydatki, związane z pobytem delegacji pracowników, ponosi Strona przyjmująca, a koszty transportu pokrywa Strona wysyłająca.

Artykuł 7

Koordynowanie współpracy oraz utrzymywanie łączności pomiędzy Stronami, odbywać się będzie za pośrednictwem odpowiedzialnych za stosunki międzynarodowe komórek służbowych obu Stron.

W celu zapewnienia tajemnicy, korespondencja przekazywana będzie w zabezpieczonych kopertach za pośrednictwem przedstawicieli obu stron w Moskwie lub przedstawicielstw znajdujących się w stolicach obu krajów.

Artykuł 8

Nowe, ważne problemy wynikłe w trakcie realizacji przewidzianych w niniejszym Porozumieniu zobowiązań, rozwiązywane będą poprzez uzgodnienia pomiędzy Stronami.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez Ministrów obu Stron i obowiązuje bezterminowo.

Traci ono swą moc po upływie 6 miesięcy od chwili pisemnego zawiadomienia o jego wypowiedzeniu przez jedną ze Stron.

Artykuł 10

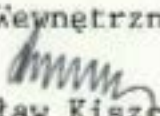
Niniejsze Porozumienie sporządzono w 2 egzemplarzach, każdy w języku polskim, koreańskim i rosyjskim, przy czym każdy z nich ma tę samą moc.

W przypadku różnej interpretacji, decydujący jest tekst w języku rosyjskim.

Porozumienie podpisano w Warszawie, dnia *31 lipca 1987r.*

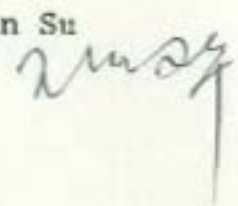
Minister

Spraw Wewnętrznych PRL


Czesław Kiszczyk

Minister

Ochrony Państwa KRLD

Li Dzin Su


Colambo 1585/15289 Colambo